

Ort:

Obornost

Überlieferer:

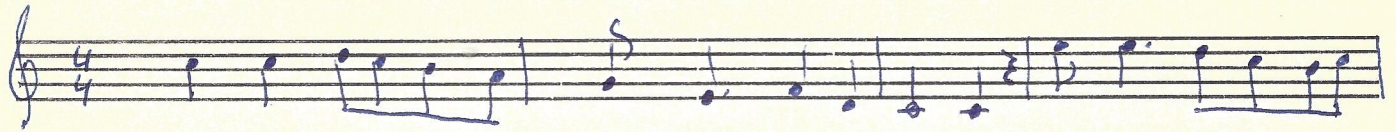
Gyenge Imre 35 J.

Aufzeichner und Einsender:

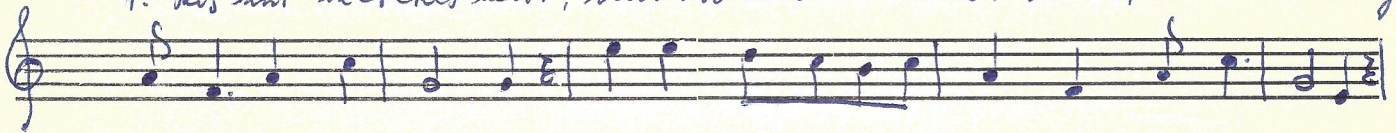
Gusztály Jolly Obornost

Kis kint, kereskes kint...

131/71



1. Kis kint kereskes kint, van az udvarunkba. De szép barna leány



van szép leányunkba, csalfa szememmel né' sem mesem vetni,



fiatal az édesanyja, azt is kell szeretni.

2. Ennek a kis barna leányuk dombon van a háza,
szőlő jegenyefa van az udvarba, szőlő jegenyefa földre
hajlik az ága, ennek a kis barna leányuk én leszek a pátya.

Göbe Übersetzung.

1. In unserem Hof ist ein kleiner, runder Baum.
In unserer Nachbarschaft ist ein schönes, braunes Mädchen.
Ich wage es kaum, meine Augen auf das Mädchen zu richten;
da man auch ^{seine} ihre junge Mutter lieben muß.

2. Das Haus dieses kleinen braunen Mädchens steht am
Berg, im Hofe steht eine schlanke Weidspitze. Die Zweige
der schlanken Weidspitze reichen bis zum Boden. Der Partner
des Mädchens werde ich sein.

Anmerkungen (Vergleiche usw.):

In Obornost allgemein verbreitet

// Blau Tonband